

Соколёнок



4/2016  
июль - август

# Лачин

0+

КІЕЛ БАЗЛИ ГЬАЧАМ ДУРАБУЛХЪУСИ ДУРХІНАС ХАСБАРИЕСИ РЕСПУБЛИКАЛА ЖУРНАЛ





# Илини бейлара чихъси у бихули сари

Глябдулманапова Аминат Глябдулманаповна актубси сари, Даҳадаевла районна мегъ-шанданна ва ярагъла машғурти устнала Хъярбукла шилизир. Дудеш, Глябдулманап къуллукъла хъянчизар сайри, неш, Гляйшат медсестрала курсани делчи тухтурла санигъятличи регионибсири ва шила шантас медициналашал къуллукъ Глеббиахъусири.

Аминат Глябдулманаповани ункъли школа таманаили, Мяхъячъкалализибси ДГПУ-ла физико-математический факультетра белчъи, гъяхъцад дусмазир Хъярбукла шилизир математикала ва физикала учительницали рузиб. Москвала А. М. Горькийла уличилси литературный институтра белчъи шула къиматличилси дипломра касиб.

Радиокомитетла корреспондентли, Дағъиста ва телевидениела «Платан» каналла дурхънас хасдариби передачабала редакторли рузиб.

Дағъиста учебно-педагогикала даргала мезли дуракайти жузала редакторли, «Гъалмагъдеш» журналла редакторли рузиб, бусягъят «Лачин» журналла редакторли рузули сари.

Аминат Глябдулманаповала гъяхъцад назмурти, хабурти, очеркуни Дағъиста даҳъал мезаначил дурадухъун ва гъаннара дурадулхъули сари. Илала урус мезличи ва даҳъал цархъилти дурала улкнала болгарила, монголияла, украинала, польшала, сербияла, грузияла, кабардинталла, англияла ва цархъилти мезаначира назмурти ва хабурти шурдатурли сари ва журналтазир, цахънати жузазир дурадухъун. «Огонёк», «Москва», «Дружба» (советско-болгарский) журнал, «Студенческий меридиан», «Истоки», «Берегиня» ва даҳъал цархъилти журналтазирра. Аминатли 42 ра сари региони жуз дуракаили

сари, илдазирад 20-цад жуз дурхънас хасдариби сари. Иш лугъилизи ка-дурхули ахъен, Дағъиста 9-дехъ мезли дурадухъунти «Неш, гъаргбара наб дунъя!» бикъуси дурхънас хасбарибси жузра. Кларахъала мезли къел, лезгибала мезли къел жуз дурадухъун, чечентала мезлира. Аминатла далуйтала лугъи 400-личира-сера абикили саби, «Песня года»-личир 1-ибти меранас илисра чумра грамотаби дедиб.

Лебил Россияла дургъбас хасдариби далуйтала конкурс бетерхусири Москвализаб. Илабра 1500 бутакъянчи лебтири. «Уруслан рузи» бикъуси далайлис 2-ибиль мер бедибсири. Музыкала автор Рамазан Глябдулатилов сайри, – далай белчъунсири Заира Гъямаровани

Ирий «Авторла далуйти» бикъуси конкурс бетерхусири Ессентукилизаб. Илабра Аминатла далуйтас чихъси къимат бедиб ва ҷаибил мер сархиб, илис грамотаби ва призуни дедиб. Илала чумал далайлис музыка делъун Москвала машғурси композитор Евгений Звездныйли.

Аминатла далуйти дучъули сари Патимат Къагъировани, М. К. Бяхъмудовли, С. Глябдуллаевли, Глибадуллагъли, Т. Глябдуллаевани, М. Шариповани, К. Мяхъяммадшапиевли, П. Камаловани, З. Гъямаровани, М. Заваевли, Ц. Алишиховани, А. Насруллаевани ва баҳъал цархъилтанира.

Илала назмурти хъясибли нотабачил балъаахъурси далуйтала жузра дурабухъун. Ил жуз белъун Избербашла педагогикала коллежла старший преподаватель Глисаев Мирзамяхъяммадли ва Вердинянц Эдуардли. Глябдулманапова Аминатла гъай хъясибли композиторти М. Шариповли, И. Ибрагимовли, М. Къасумовли, М. З. Глябдуллаевли, Р.



**ГІябдулатІиповли, Р. Фаталиевли, К. ГІялискеровли, ГІ. Фаталиевли, В. Островскийли музыка делкIун.**

Поэтессани ГІяхIцад назмурти ва хабурти дарган мезличи шурдатур. Дагъиста поэтуни Р. ХІямзатовла, Ф. ГІялиевала, А. Аджиевла, М. ГІяхIмадовла, М. ГІяхIмадовала, Б. Кулунчаковала ва бахъал цархIилтала. Илини А.С. Пушкина, М. Ю. Лермонтова, А. С. Есенинна, В. И. Фирсовла. В. Берестовла, К. Чуковскийла, В. Латынинна, Э. Мамакаевла В. Высоцкийла ва бахъал цархIилти урусунала ва узити республикабала поэтунала, Грузияла поэт-классик Важа Пшавелала, Азербайджанна поэтунала, дурала улкнала писательтала, Шарль Перрола, ва цархIилтала.

Аминат ГІябдулманапова СССР-ла писательтала, Россияла журналистунала ва Северо-Кавказла писательтала член сари. Лер илала ГІяхIцад шабагъатунира: Дагъиста республикабала культурала рурибси хІянчизар. Д.Р. Президентла ва шагъарла мэрла сягІятунира дедиб илис. Президентла грант сархиб. Дунъяла Халъаниургабси «Филантроп» премияла лауреат ретаур, «Нуша халадикIулра» бикIуси дурхIнас хасбарибси жузлис бедибсири.

Р. ХІямзатовла, А. С. Грибоедовла, журналистикализир «Золотой орел» премиябала лауреат сари. Дагъиста Президентла шайзибад ва Правительствола бекIла шайзибад «ХIурматла грамотаби» касиб.

Литературализир сархибти чедибдешунас Дагъиста Республикала ва дахъал цархIилти узити республикабала шайзирад дипломти ва хIурматла грамотаби лер. Илала дургъбала темаличила делкIунти назмуртас Дагъиста Республикала «Межрегиональная общественная организация инвалидов войн и военной службы России» бикIуси организацияли Аминатлис кIел орден дедибири 2010-ибил ва 2015-ибити дусмазир.

**БегІлара чихъси убихули сари гъана «Дагъистан Республикала халкъла поэт» ибси.**

Илала ГІямру сари акIубси Хъярбукла шилара, Дагъистара Россиялабулан дурала улкализибра хIурмат бақIахъиби сари викIалра лайикъли чебиулра. СенкIун нушала машгурси поэтесса Аминат ГІябдулманаповас хасдариби назмурти поэтунара поэтуни ахIентара ГІяхIцад делкIун. Кайсулра «Поэтличила дев» бикIуси жуз. ГІяхIцад халаси ва мягIна мурхъси жуз саби ил. Ил лебилра Аминатлис хасдариби произведениеби, назмурти, назмуртала обзорти, публицистикабани ва очеркунани бицIили саби. Илдала авторти: ГІялимти, учительти, ГІядатла адамти, писательти, журналистуни хаслира Москвала М.Г. уличилси Литературный институтла преподавательти, ил белкIунти поэтуни-тилмажуни саби. Илди бахъалгъунти жура-журала адамтала пикруми делчIунхIели, тамашаҳIейэс ва нушала поэтесаличиб паҳру хIебарес хIейрар. Дигалли дургъбала ветеранти, дигалли машгурти писательти, хІякимти, инвалидуни-булан Аминатла творчестволис бегІлара ГІяхIси дев бурес бажардибили саби. ЦархIилти миллатунала адамтачира илала поэзияли лебгIеб халаси ва мягIничебси асар барили саби. Къумукъунала ГІялим, критик ва халкъла писатель Қамал Абуковли, дунъяличив машгурси писатель Р. ХІямзатовли, табасаранлан, халкъла поэт МутIалиб Митаровли ва бахъал цархIилтанира чула пикруми дурили сари поэтесала творчестволичила. Даргала машгурси поэт Р. Рашидовли, Аминатла дурхIнас ва халатас хасбарибси поэзияличила цайнацун ахIи ванаси ва уркIи-уркIилабад разиси пикри белкIи сай. Илра Аминатла гъунарлизи халбарес вирап. Гъалабван поэтлис хасбарибси шадлихъ бетерхур кIарахъала театрла халалгъуна заллизиб.

Ил шадлихъ бузахъуси даргала те-



атрла Гъяртист СягIид Гъялибековли жагали чедетаахъили гъарил секIал иргъахъулри. Халкъла поэтла, чебяхIси уличи лайикърикибси Аминатла цархIилтира дахъал шабагъатуначила буриб. Ил хъунул адам:

– Дагъистан республикала культурыала рурибси хIянчизар.

– Дунъяла халкъани-ургабси литературала «Филантроп» («Адамти дигахъни») бикIуси премияла лауреат.

– Р. ХIямзатовла уличилси премияла лауреат.

– А. С. Грибоедовла уличилси премияла лауреат.

– Президентла шайзибад сягIят.

– Дагъиста правительствола «ХIурматла грамота».

– «Мургъила перо» бикIуси журналистунала премия ва цархIилти премиябала лауреат ретаурси сари.

Иш гъакIис Аминатлис Президентла шайзибад «ХIурматла грамота» бедиб.

Москвализивад хиб Россияла писательтала шайзибад «ХIурматла грамота».

Гъалабван Аминатли Грузиялизибадра «ХIурматла грамота» касибсир. Грузияла классик Важа Пшавелала «Хъа вегI ва гIяхIял» бикIуси поэма шурбатнилис. Илис хасбарибси шадлихъличибра Аминатлис грамота ва савгъатуни дедиб.

Дахадаевла районна, Серокъала, УФСИН бикIуси учреждениела, Дербент шагъарла школабала дирекциябала ва дахъал цархIилтира букирала шайзирад. Аминатличиб пахру хIебареслии ахIенри, ил сари акIубси майлабархIи. ГIяхIцад поэзия диганти, Москвализивад машгъурси поэт В. Латынин, Дагъиста писательтала Союзла руководитель, Дагъиста халкъла поэт М. ГIяхIмадов, Шейитханум ГIялишева, Бийке Кулунчакова, Супьяннат Мамаева, Марина ГIяхIмадова ва баҳъал цархIилтира илаб гъайбухъун. Ил шадлихълис гъалаб 12-ибил майличиб Аминат-

ла назмуртас хасбарибси конкурс дураберкIибири. 42-ибил школализиб. Дагъиста лерилра миллатунала дурхIнани уркIиличир дяркъурлири поэтессала назмурти. Конкурсличир чедибдешуни сархибти, цаибти ва кIиибти мерани сархибти ургабра сагаси конкурс дураберкIиб. Поэтессала гъай хIясибли илар далуйтира делчIун. Илдазибад цаибти мерани сархибти вечерлара бутIакъянчиби бетаур.

Дагъиста багъудила управлениела хъарбаркъ хIясибли, дурадеркIибири илди конкурсуни. Иш дус нушала Аминат ГIябдулманаповала дус саби дикIахIелра бархъси саби. Илала поэзиялис хасдарибти гъунибаъниби чинар-дигара детерхур. Даҳъалгъунти шагъарла библиотекабазир, школабазир, районтазир, Первомайская школализир, Серокъалализир Мургукла шилизир, Мяммаулла шилизир, Каспийская, Избербашла педучилищелизир библиотекабазир ва школабазир. Илдигъунти гъунибаънибани поэтлара дурхIналара ургар уржибити гъалмагъдеш имцIадиахъуб.

Гъайгъайра ил шадлихъличир делчIун дахъал мераначирад дакIиби телеграммаби, мубаракуни. Хаслира лебтасалра уркIи разибиеши телеграмма сабри Москвализивад бакIиби. «БархъдешгIебси Россия» бикIуси партияла бекI Сергей Мироновла шайзибад. Дила суаллис, – иличил севан тянишриуси, – ибхIели. Аминат рикIар, – культуралочи чекайзурси, поэтуни, писательти, гъяртистуни гъарилра шайзибад гIеббурцуси патриот сай ил. Россияла машгъурси поэт, дила учитель В. Фирсов зягIипикибси замана, Мироновли ил варгибсири ва илис сунела харжаначил жуз дуракаибсири. ВебкIес гъалав дила учитель илцадра разиварибсири илини, ва ил жузлис Москвала правительстволи премия бедибсири, гъанна биалли илала выпускникуни – поэтуначилара къайгъназив сай. Баркалла биаб сунес илдигъунти патри-



отуни биалри цархилти партиябала бүкірира, хіябилра гіяхіл бииши поэтуса, культуралыс къуллукъли-чибтасра, – рикіар нушала поэтесса. Ил шадлихъличир делчіунти далуйти, назмурти, цархилти миллатунала машгъурти гіяртистунани делчіунти далуйти Аминатла гәй хіясибли сарри.

Илала гәй хіясибли, 400 әдәдалай делкіи сари Дагъиста гіяртистунани ва илдас музыкара делкіи сари Дагъиста ва уруслана машгъурти композитортаны. Илра гъамадси хіянчи ахіен.

Даргала театрла гіяртистунани Аминатла «Умутлис миллионти» бикіуси пьесализирад бутіни чеда-ахъиб. Хіебиалли, нушала Аминат мугълатагарли рузули сари: назмурти ва далуйти лукінилизир, журналистикализир, прозализир. Дагъиста жузала издательствола бекі редак-

торли «Чердикібти» бикіуси сагали дуракаибси жузра илис савгъатбариб. Илала байхъалара-сера шурдатурти назмуртала саби. Узити республика-бала ва Дагъиста машгъурти поэтунала, уруслана классикунала.

Илис 70-ли дус дедес наб гъамадли ахіен, ил гъанна бегілара бузерилизи ахъили, гіурра чедибдешуни сархес къайгъназир сари. Дигулра нушала Аминатлис бамсри хіебалуси, поэзияла ахъанайтачи араибси бузерилизир сархибдешуни, – гіурра дахъал гіямру дулгулра, илдигъунтас әдеші гіямру камти сари. Чұмаси хъярбуқла мегъ-шандангъуна арадешра би-убли, хъалибарглира гъарилра шай-чири, шантанира гіерурцули. Нушала хіякимталира илала уркіи аргъили. Поэтунала уркіи иргъутира гъанна камли биалра, илдира гіурра баҳъбаили.

*Дагъиста багъудила управленияла методист Абакархіяжиева Рукъяят.*

## Поэзияличи диги

Майла 12-личиб 42 ибил школализиб машгъурси Дагъиста халқыла поэтесса Аминат Гіядулманапова 70-дус риънилис багъишлабариси, илала поэзияличи тяништи, поэзияличи ва прозаличи диги лебти лебилра миллатунала бучанти-ургаб конкурс бетерхур.

Ил конкурсличир Мяхіячкъалала школабала лерилра миллатунала бучантани халаси иштаяхіличил илала назмурти ва далуйти делчіун, илкъяйда 27 ибил майличир 70-дус риънилис багъишлабариси XI. Щадасала уличилси қарахъала драматический театрлизиб халаси вечер бетерхур.

Илар бутіакъяндеш дарыб қарахъала, булугунала, къумукъла, даргала ва цархилти миллатунала школьникунани, машгъурти халқыла писательтани, поэтунани, гіяртистунани ва цархилти хіянчизартани. Илдани бурни хіясибли Аминат пагъумчерси, сарира, дигила нурли шаларариси, суне-

ла дигиличил шаладарыби жузачил дуклумар поэзияла гъарзаси қалғя ташбатурси, халаси къайгъичерси, яхічерси, бажардичерси, дяхі шаласи бузерила адам сари. Илала проза ва поэзия хасбарибси саби халатасра биштітасра. Ил уркіи-уркіиларад дезарикіуси сари хіялалси адамла чевяхідешлис, сахаватдешлис, қагибдешлис, уркіи хіялалти, къайгъни ва хъулани шалати гіямрула гъалмагъунас, къунбарти ва шилтахъчиби балтіули, бархъдеш гіеббурцули.

Илала произведениеи халаси иштаяхіличил дүчіули сари даргантаницунра ахіи цархилти миллатунала бучантанира. Сенкіун илди аргъес гъамадти, мягіна мурхыти ва жагали каргъурти діъни багъандан.

Дерхъаб, хіела гіямру Аминат! Гіурра гіяхіти произведениеи лукіахъес арадеш габ хіед, Чевяхіси Аллагъли.

*Мяхіаммадова Джума Тахо-Годила уличилси ДНИАП-ла гіилму-ахтардила хіянчизар.*



Аминат Гіядулманапова

# Шұлацила байрулты





Унра Раисатличил  
Шамилли жал bemжахъур.  
— Ну халасира хIечив,  
— Ну цIакъсира лебтачив,  
— НукIун, — рикIар Раисат  
— Халасира дус хIечир  
Ваши хъаркабиэхIе  
Нешлизи, унрубази.  
Ташизурли гумлачи  
ВикIар Шамил. — Гъу раши,  
Келра цугдизахIелли,  
Чи халасил, балехIе.  
ЖалмарикIуд Раисат,  
НукIун мурул адамра,  
Мурул адамти бирар  
Халатира цIакътира.  
Нушазирад урухкIар  
Арсланра къаплантира.  
ХIера, дуцIванухъасли  
Дубшар лерил дагънира.

ГъакIухъи ца бяхъясли  
Хя — булан гериисра.  
Ужагълизибси цIаван  
БиштIатала жал bemжур,  
Унраличибси кецIа  
Гъямличил дурабухъун.  
Рархъратурли Раисат  
Шамил шинкъяйда вегъуб  
— Шанти верцахъабая!  
ЧIярбяхъили симкъухъун,  
Унруби уркIбухъахъун  
— Эй, шанти, верцахъая!  
Хури гериан игит,

ХIеръая сен вегъубал  
КецIализивад Шамил. —  
ГIяк-гIяк рикIар, дукаркIар  
ГIеларадли Раисат,  
— Бураягу илгъуна  
Вирусил гьарил гапукъ!?

## Байрамла

Гъар бархIи байрумти  
Сари Байрамла:  
Миршличи мешути  
Кайсу шулаби.  
Дарсличи къанхIейтар  
Байрам бакIалра,  
ХIядурси сай бурес  
Се бура алра.  
Шулабачил байрам  
АцIалли хъули,  
АхIерти неш-дудеш  
Саби булхъули.

## Байрумти

Унрубара урши  
Гапишу гъаман,  
ХIурматбиру сунна  
Житали булан.  
Байрамлис байрумти  
Сари гъар бархIи,  
ХIябилра хIейгахъу  
Ца алхIят бархIи,  
АлхIят бархIи шула  
Касес хIебиркур,  
Итни сабаайчи  
Уэс чебиркур.

Гъар бархIи байрумти  
Сари Байрамла,  
Иличир паҳруми  
Сари бегIала.  
ДуцIбикIар житара  
Байрамлис гъала,  
ЛимцIиру хялира  
ДурхIяван сунна.  
Байрамгъунти дурхIини  
Бахъал биалли.  
Нушала «Лачина»  
Урцахъу ахъли.



# ВУЛКАН

ПарчхIебикIули цIали  
ХIу буэс хIебирадли,  
Эй, вулкан, ца тIаш гьари,  
Дарман бургисра нуни.

ХIечи хъярхъли леркисра  
Карила уста Ханум,  
Илини хIезибадли  
Бируну гIяхIси тарум.

Левкис къулайбараҳъес  
Лацла уста Мирзахан,  
Левкис някъиш дараҳъес  
Арцла уста Биарслан.

Лерилра декъ хахъили  
Шинкъанкулара левкис,  
БерхIигъунти къуцIрани  
РуцIахъес нешра леркис.

Бамбагъуна къацI архис  
Цулби агар Зугърасра,  
ПушягIван пушдизурти  
Сулкъни лугас дурхIасра.

ТIаш гьари, дила Вулкан;  
ХIязлис парчмабикIудра,  
Дунъялис гIяхIдеш барес  
Нуша акIубти сарра.

Далгахъи цIара декъра  
КъуцIрани дуцIахъисра,  
Иш дунъяличив гушли  
Цалра адам хIелтасра.

## Нешра Мусара

ГъанкIли вертур Мусази  
Нешли жявли жиили,  
ГъанкIала бархъбатахъур  
Муэрти къябдиахъуб.

Жиибмадан ахIейзур,  
Бурушлав къакъгъавиуб,  
— Житни дусар дигущад  
Ну севан хIелтусира?

— Айзур урши, хIерли сар  
Укахъес чудни-хинкIи,  
Ну руқъясли хIянчила  
Аркъядну хIура хIевки.



— Агъ, неш ну ватабагу  
Дурсри дирис хIевкасра,  
Школализивадли  
ВакIибхIели укасра.

— ГIядабли саб, гIядабли  
ХIу гушли арашадли,  
Нешлигъунти бизити  
Чили дириув хIед хинкIи?

Бурсивии чевиргъес  
Неш жихIериirkIахъули,  
ЖягIял хIечи ВатIанра  
Сабину хъарихъуси.

Мадирахъид бусравти  
Чевиргъен савли — жявли,  
БикIар, «Пашманируси  
АхIен жявли алзуси».

Багъи, хIечи хIерли сар  
Сагати зubarтира,  
ЛехIирхъадли нешличи  
Виудра илдачира.



# ЦУЛБАЛА ТУХТУРЛИ

Цулбала тухтурли  
Къадила къаклаб,  
Уркура гербариб  
Гав дуракаиб.

Айрипаланниван  
ТІама дураиб,  
Цулбала милкъала  
Анкъи пучбариб.

ТІярхъи гъабарайчи  
ХІевкахъес буриб,  
Хивали вялчахъес  
Къадагъабариб.

Уки гІергъи цулби  
Ицахъес буриб,  
«Мурталра умули,  
Вари дихІен», – иб.

Къадини Къурбайзи  
ГІур хабар буриб,  
Цулбала тухтурлис  
Балгнани улгиб.

ВикІар: «гІур урехи  
БекІил агара –  
Сагъдиру тухтурли  
Чила-дигара».



## ХЪАЛИ ЛУК/УАЛ САРИ . . .

Гъачамлис ручІес, лукІес  
Бурсириубли ахІен,  
СенкІун нушала Рукъи  
Халараили ахІен.

Хала нешли дурути  
Дала лерил хабурти,  
Жузлизи хІерван или  
Тикрардиру дақъибити.

Бурсириубли сари  
Ца бара-бара лукІес,  
Ранг-рангла къалумтачил  
Жагали суратрикІес.

Хъалила сурат лукІа  
Дурагти дугІла житнас,  
Буруш-гІянала лукІа  
Щуръадиубти кеңІас.

БерхІи бержибси вякъя  
Белкъи саби варъали,  
Варъа картІиб вавнасра  
Байбикунси БерхІили.

БакІи набчира дуги  
Забли гъанкІ бемцІахъурси,  
КІунтІрала макъамтани  
Ванза чебаргъахъибси.

Улкъайла шишни булан  
Шинни хІяршкайрахъулри,  
Гъавала хІяммамлизир  
Галгуби дизахъулири.

Бирциб къирла гъунира  
Ванза базиби шизиб  
Къаркъубира делкъахъун  
РяхІмула бизил забли.

# Нешла

# Нүртъби

Дурсрачи аркъухIели  
ХинкIали укен или,  
Нешли хъарбарибсири  
ВиштIаси ХIямидлизи.

Диркъутала дахъдешли  
Даг къайда ишбархIира,  
Варскъа уршили укес  
Хъумкартур дирхаира.

Илгъуна бетаруси  
Ца гъачамцун ахIенри,  
Неш къакъаракIахъиси  
ИшбархIицун ахIенри.

Амма учительлира  
Чуйнара бурибсири,  
Замайчив хIевкусила  
АхIен меxIе дузути.

Гъамадли дагъес хIейрар,  
Мисалти ва хIисабти,  
УмхитIли далхути сар  
Чархла лерил биркIанти.

Эй, дурхIни, ХIямидгъунти,  
Леб биалли хIушазиб,  
Хъуммартидая вари  
Дукес къацIли замайчир.



# Вякъя

БерхIила муръил нурли  
Абзур бархIи бужули,  
БерхIи гIелабикайчи  
Вякъя декIбиублири.

Дугелира хупIилки  
Аръала шарабличи,  
ГIур бугъаван гербулхъи  
Бамсри ахъес къакъличи.

ХIебла нигIиматунани  
БицIахъиб сунна кани,

Балули хъарси биъни  
Бахес биштIати дурхIни.

Мирхъи къайда варъала  
Уста хIебиаллира,  
Варъали тIутIубикIи  
КабалъунхIели сала.

БерхIила зурхIябтара  
Белкъайчи бужахъулри,  
Саби къайда, дунъяли  
Вякъя журугбарилри.



# Нешла някъби

Балас сихIрула сари  
Нешла сакIубти някъби,  
Хамирван иш дунъяра  
Саби журугбарибси.

Илдани хIебируси  
ХIебалас нуни селра,  
Таманбиру ил хIаязib  
Се барес рехIризалра.

Ризкыи дегIесра бала  
Арши диршесра бала,  
АрцIи-хъалта дирцIили  
Хъуми дерхъахъес бала.

Мар анкIила лугнала  
Чурми демхесра бала,  
Каргъес забла мачнира,  
ТПашдатес зурхIябтира.

СихIрула бехI тIулбани  
ТПутIи луцIесра бала,  
Цедешла мурил шинни  
Дужахъура нушара.

Нешли дариб чуднира  
Дираргу дахъ бизити,  
Детарап къацIла ранgra  
БерхIиличи мештуи.

ХъайгIирра хъа дуарра  
Дузар мутълатагарли,  
ХутIли дузахъутиван  
Я бамсри хIебалули.



# Гевдухълизир айкъурти



Гевдухълизир дудешли  
Мегъ ва шандан дицIахъи,  
Мирш-къякъ, дураз дирули,  
Халкъла мурад биахъи.

ГяxIгъабзала яхI-ламус  
Шанданван цIакъбирахъи,  
Вайгъабзала усалдеш  
КъутIдарили дубкIахъи.

Гевдухълизир айкъурти  
Сарра, итхIели нуша,  
Пушназир кайхъиби сар  
Гямрула дурсри нушаб.

# Дигахъис дубурла шин

Дубуртала уркібазир  
Дармайс дурадикиби,  
Къадурбазир къугъали  
Далайван датдихъиби.

Арцла рахажуниван  
Дашукадли делсунти,  
Исбагыла чурмиван  
Дахъ царугли демхурти.

Лусенна ахъдешличир  
Дулхъули тіяхідикіланти,  
Варачанна барглизир  
Ціуб мукъриван думхіянти.

Алмас-юсрұла мачна  
Къуймурла ахъси хъябван,  
Дубуртала къадурби  
Къугъали ласдариби.

Дарайли цікүриван  
Чаях-чаяхіби диршанти,  
Ахъли далайдикіули  
Архіяли ардашанти.

Дугели ну русахъес  
Нешла лайла бучланти,  
Чархла азир биркілайзи  
Гъав хурабирахъанти.

Хъанці урхъула майдай chir  
Ругерти ахъдурцанти,  
Урхъула диркъаличи  
Бавнала ранг диханти.

Дигахъис дубурла шин,  
Шишимала агарти.  
Шила исбагыбани  
Хъайгі дармайс диханти.

## Табигіятра

Аршикъянала някълаб  
Миршван биэс дигули,  
Баң Гіяшибиуб хъумачи  
Кабаңес хъулбикіули.

Берхілиира чахъдариб  
Сунна ранг аршиличи,  
Шила къугъал къуймурти  
Арбашахъес хъумачи.

Зубартира кіуртідухъун  
Бархіехъ урунжуназир,  
Шила исбагыбала  
Кадаңес гажинтази.

## Адамра

Табигіятра адамра  
Гъайдикіес хіедиралра,  
Цадалгун, илизиб саб  
Дунъяла жагадешра.



## Дудешла Гляхъял

Лявкъули сай гіуррапа  
Гляхъял дила дудешла,  
Гъалавашес гъалавван  
Хіейалра дудеш дила.

Дурхъали сай ил гляхъял  
Нушаб убла верхіелван.  
Хіулкіули саб дурхінира  
Дудеш чарухъунсиван.

Бухънабаили саби  
Сайван сунна айгъирра,

Нушаб хиви дихути  
Дурдили сар хунжира.

Ухъна гляхъяй гіуррапа  
Дуру урла хабурти,  
Гъандуршули гъар дайм  
Дудешлара гъунарти.

Вашен гіурра зумали,  
Гляхъял дила дудешла,  
Заманалис биалра  
Дебшахъес анцікъи нешла.

Хіу гъар вашуси бархіи  
Ванали саб анкъира,  
Гляхъили ша башул бархіи  
Биршур акибси аргъра.

Хабар бурен гляхълацун,  
Вайтира лер диалра,  
Дудеш чариубсиван  
Шалабара шантира.



# Ахъмир...

Ле́ксей  
Паро́жневич

Хіер къяйда умуси гъаргси уркІира,  
ДуркІулири гІамру хІуни гъар бархІи,  
ХІела ганзухъунас гъуни саб диркъси,  
ХІедагъурри рашес вайти гІамулти.

ХІечила балули саби гъарилли,  
БерхІиван ванали чучил сархІели,  
ХІебиуб барскъаби, шилтахъ биранти,  
ХІу илдачирадли сарри гъарахъли.

Рамсурли гъигъбатес тІашризурхІели  
Къакъяхъес хІядурли дургид дубурти,  
Дубурлан сархІели – хІу чула рурси ,  
Чинар риадлира чус хІу марсири.

Назмурти, далуйти, дегІла дурхъати  
Илдасри гъар дайм хІуни делкІунти,  
Чумлира хІечила, пагъмуличила  
ДелкІун дезни ишар ва дурабтани.

Чебаълизирра жагаси, малхІямси  
ЧигІяван чІикъритІи къунзкарикІудра,  
Амма, балас хІед хІяжатбикалли,  
Къаркъала бутІари, шанданра сарри.

ХІела далуйтани чебиргъахъули  
Дубурлантала яхІ чІумабирули,  
Ахъдешличи илди гъцІбикІахъули  
Риruleри Аминат сархес гъунарти.

Памирла ахъдешра хІед селра агу  
Иличирра ахъли араилри хІу,  
ХІела далуйтазиб саби гІяламат,  
Аллагъли рихІяби дайм Аминат.

# ХЪАЛИБАРГЛА ПАХРУ



Айшат

Дахадаевла районна Трисанчила школала рурибси учительница сари Алена МяхІяммадовна Гіядбуллаева. Сунела гіамрула вархкъя Гіядбуллаев Шамильличил барх пахрубарести кулпет абиқъур. Сунела гіяпабаркъ, Шамиль гіамрулизивад жявли арякъун. Амма Аленани школала духІнира, сари регІти дурхІнира бяркъес ва багъудлумачи бегІбарес риуси къиян кабихъиб ва дагъри дакІударис.

Илала рурсби: Сарижатли мургъила медальличил школара таманаили, тухтурла санигІятра касили, МяхІячъалала больницализир неврологияла отделениела заведующая сари. Саидалира рузили къайда мургъила медальличил школа таманаиб. БусягІят ил МяхІячъалала налогунала инспекциялизир рузули сари. Наидара рузбас Геларухъи ахІен, илра мургъила медалист сари, бусягІят илра тухтур ретаэс мединститутлизи

хІядуррикІули сари. Фарида риштІал рузи сари. Илини иш дуслизиб II-ибил класс белчун. Цаибил класслизирад рехІрихъили шула къиматуначил хъараахъур лерилра предметуни.

Школала доскаличиб отличникунала къяйлизиб саби илала суратра. Фаридани учительтала хъарбарьнуриа ункъли таманиу. Нешлара кумекчи сари. Гъарил нешли хъайгІиб бируси хІянчилизир илра бутІакъянчи сари. Илала дигуси учительница, неш сари. МяхІячъалализи хала неш Гіяйшатличира каникулата замана рашар. Хала нешра рурибси тухтур сари. Фаридани назмуртира лукІули сари. Илис дигахъу даргала поэтунала назмурти, Аминат Гіядбулманапова, Рашид Рашидовла, Сулайбан Рабадановла писатель ГіяхІмадхан Абу-Бакарла хабурти.

Иш назму хала нешлис саби



Чурухова Ада





Зубари хIу сарри  
Нушаб ухуси,  
Духусира сарри  
Нушаб ахIерси.

ХIечи къакъяхъес  
Ну хIядурлира,  
Балулра хIугъуна  
ЦархIил агара.

ХIу хIулкIухIели  
Ну разилира,  
ХIу рисухIели  
Нура рисулра.

ХIела дурхъадешла  
МягIна буресра,  
Гъамадли ахIен наб  
Назму белкIасра.

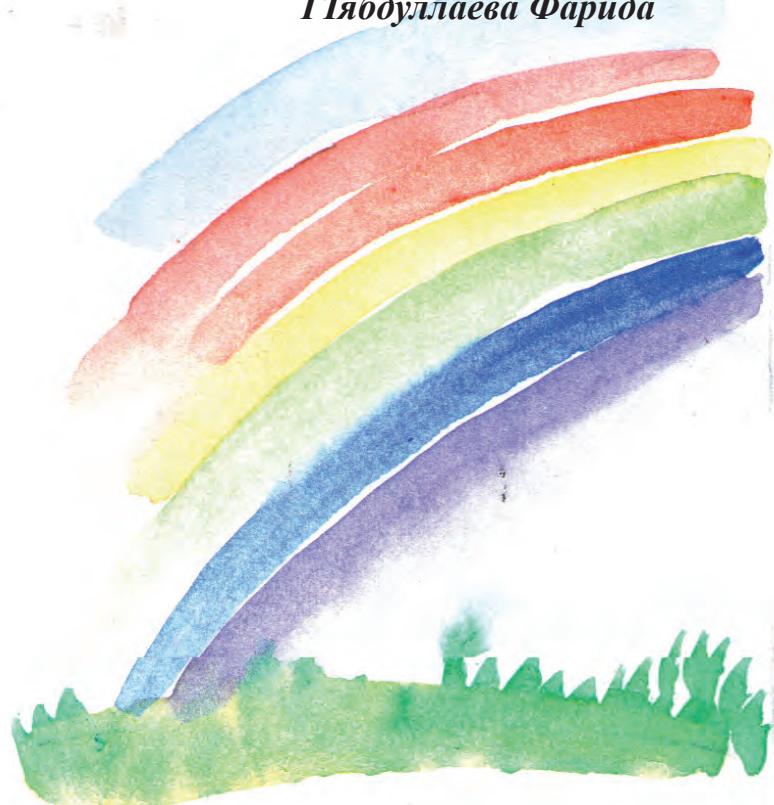
АхIерси хала неш  
Калаби нушаб,  
Дунъя лебалцадхIи  
Нушаб рулгули.

БерхIиван гъаррикIен  
ВанаrikIули,  
Ранг-рангла вавниван  
ПархкарикIули,

Калаби нушачил  
ХIеркарирули.  
АхIерси хала неш –  
Гляйшат нушала.



Глябуллаева Фарида





— Дашира! Дашира!

Лерилра имиули чула пачяхIличи дакIиб, чула мурад буриб.

— XIу гIямрули белкъ, нушала пачяхI. Ца адамла дурхIя нушаб де- бали балагъухъи сай. Нушала мулк- мина дулъули сай. Берцуди барга ну- шаб илизибад!

— ГIяхIси саби, — иб пачяхIли. — Нушани ил урши къазакъ имиала ветарахъехIе. Духувийчи, баркала сархайчи, имиалали валтехIе. Дила тухтуртани илис, къацIики, ца чумал цIакъти укол даралли, ил, имиала ве- таурли, нушачи дуцIулхъан.

ПачяхI имиай сунела машгъурти тухтурти жидариб, ва ил дурхIя усуси замана имиулала хIи дархаили, илис чумал дуцIарти укол дарахъес хъар- барив.

КIиэсил бархIи имиулала улкали- зиб ца сагаси, чилилра балхIебалуси имиала багъарбиуб.

Иличи ца халаси бекIла бегI Пиле бикIуси имиала гъамбиуб.

— Нуни дахъал имиули далас, амма хIу хIебалури. Чи бикIара хIед?

— Наб Бидир бикIар.

— XIя-хIя-хIя! Се ири хIуни? Агъ, дила кани! Нуни имиай адамла у бирхъули хIебалас.

— Имиала сайрав, гъатIи ну? Ну — адам сайра!

— Пегъегъ! — дяхIла кам чукурби- уб Пелела. — XIераягу ца ишичи! Ну имиала ахIенра бикIар иш. ГIур чи са- бри, гъатIи хIу?

Бидирли илизи буреси хIебаргиб. Ил сягIятлизив ил сунес Бидир

бикIиличи разилира ахIенри. Суне- лара цархIилти имиулалагъуна у би- убли дигулри.

— Багъи хIуни, — мар-марли иб Пи- лени, — имиайс Бидир бикIини ар- гъялли, нушачир тIунтIрира далли дукаркIар. Лерил имиулас цIахдеш саби ил. ИшхIейчирад хIед нуша Би- дир хIедикIехIену, Бетер дикIехIе. Хъуммартид: Бетер. Ил у хIед имцIали балбикили саби.

— АхIен! — гъимидухъун Бидирла.

— ГIебшни ну школализи аркъусира. Набчид лебилра дурхIини дукаркIаргу. ХIейги наб ил у. Ну Бидир сайра, Бе- тер ахIенрану.

— Или бикIули гIергъи, хIу нуни ну- шала пачяхIличи аркури. Гъайбара, гъари, се гъай сартыл хIуни дурут!

Бидир «чиналра хIякъяс» или бязизургу, кIел гъатIи дургъна- ба алвдакIили, чIярикIахъули, къябарикIахъули, ил арукиб.

Илкъайда сагаси имиала кIалгIялизи киб. Къапула къараулта- ни ил урхI биъни бусагIят багъур.

— Ишизив урхIла гягI леб. Нуни иш кIалгIялизи абацIахъес хIебирус. — иб цаибил къарауй.

— Ил хъулки хIебиалли рахли? — музабухъун кIиибил къараулра.

— Белики, ил душмай бархъибси шпион биэс? — сунтI-сунтIбариб ил духъяна супелтар имиай. — Бура, чи- дил шайчибад бакIисири хIу?

— Даткаая дила къяшми! — зигар- бухъун ясир. — Ну хIушаб имиаларав, гъатIи?

— Гъари, хIебиалли, хIу чи сабрил



**баянбирехIену, бashi пачяхIличи!**

Ясир чебаимад, «баткаая гъанна» бизахъур имиулала пачяхIли. Илмадан вагъур илини Бидир. – Гъанна ишини нушаб сегъуналра вайдеш хIебиру.

– Пилебег, – дугъабизур гIур ил халаси бекIла бегIлизи. – иш имиала нуни хIечи хъарбиурлра. ХIуни иш нушала гIамруличил тянишбара. Сунени бузахъес чебси санигIятличи бурсибара. АнцIра мабулкъахъид сунес.

Бидир викибси мерличи талихIерти имиули рахлира хIедиркур. Гъанна

илиис сегъуналра мугълатдеш аги.

Имиулала ахир агарти хIурбунани бихуси яшав цализибад ца декIарли кабирхъес хIяжатлири: ца мерличи къарла гье, цархIилла – къацIла къидикъури, хIябэсил мерличи – чакарла писни. Илала дурабадра, илини хъулри умудиресра гIягIнилири.

Къиянни биалра, сунечи хъарси бирули, Бетер саберхурлири.

Ца бархIи хъулирти имиулачи чяпар дурабикиб:

– Наб ца шуцIалицац имиала хIяжатли сари. Къалабали!

Ил гъакIлис гIяярчибас цIерхъси милякъ бикили буилри ва ил арбухес кумек гIягIнилири.

– Гъу, Бетер, – иб Пилени, – балкъай хIура нушачил барх кумекбарес гIягIнили саби.

Цаличир ца сакIубти имиули диъла кесекуни къябдарес бажардилизирри.

Бетерлира Пиленира чусра пай бикахъиб ва хъулидяхI дуцIдухъун. Дехла декIдешли Бетерла бекI гъман ванзаличи кайгахъулри.

Цазамана гъалаб башуси Пилени «Ай!» или тIамадариб ва, кабикили, итара ишара гербикIесбяхIиб.

Диъра лайбакIили, Бетер иличи бетухъун ва балликъяна ахъбуциб.

– Вай дила къяш! Агъ, изулигу! – цIумбикIулри Пиле. – иш шури чекабикили, дила къяш бячахъи саби, вай нуни се баришара?

– Мабисуд, – иб уркIбухъунси Бетерли. – нуни архури хIу хъули.

Илини Пилела бячунси къяшра бигъун, къарла кIапIиличи кабаркыили, сабира хъусбяхъили хъули хиб.

Ил секIал багъурли, имиулала пачяхIли Бетер сунечи кIялгIализи жибариб ва иб:

– Баркалла, Бетер. ХIу гъарли-марси имиала бетаурли буилри. ХIезибад гIур, гIяхIси ахIенси, вайси анцIбуку кахIебиркниличи бирхулра.

**ХIябив Къурбанов.**



**Бургъаб, Аминат, хIела пагъму**

## **Аминат Гябдулманаповас 70- дус**



Пагъумчеси даргала поэтесса Аминат Гябдулманапова нешла мез калахъес, илди гъаладяхI дашахъес багъандан лергIер къайгъилизи рикибси, ил мурадличил чумра районниси, чумра шилизи раиси сари. Шагъарла журала школализир детурхути, дарган мез руркънилис багъишладарибиti мероприятиби Аминат Гябдулманапова агарли дурахIедуркIу аллира, къяна бетхIерар.

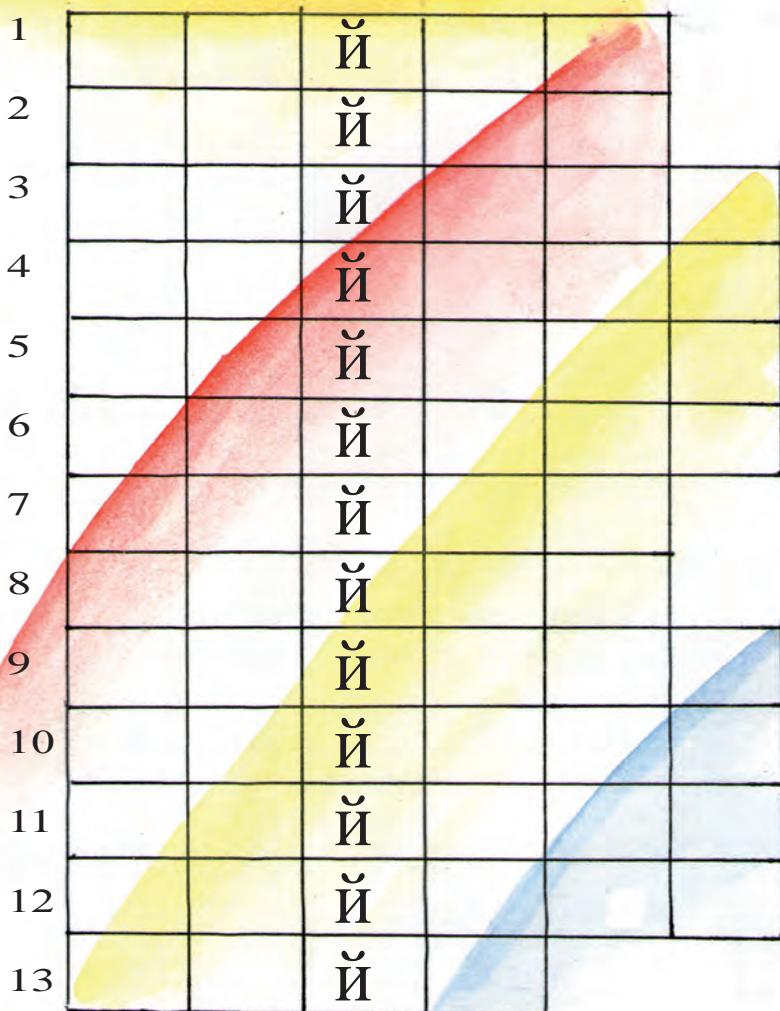
СенахIенну дурхIназир нешла мезличи диги адилкънилис хасдариби конференциябачир, конкурсуначир, вечертачир ил камхIерирап, гъарил инсайс вегIла мез дурхъати ва ахIерти дильниличила, илди мезличил лукIуси адамла гъар чинабалра хIурмат ахъли биъниличила, чеалкIути наслубазир дарган мезличи диги адикъес гIягIнили биъниличила, илгъуна хIянчи барес багъандан «Лачин» журналла имканти лерниличила гъайрулхъан.

Дахадаевла районна Хъярбукла шилизир акIубси Аминатли миллат-

ла рухIла давлаличил чумра дарганны уркIи разибариб, сенахIенну илини сари акIубси шила школализир, Дагъиста пединститутла физико-математический факультетлизир, Москвализиси М. Горькийла училиси Литературный институтлизир ручIухIелил уркIи гъартти, мягIна мурхъти адамтачи дигичерти назмуртациил девла устнала ва бучIантала пикри сунечи бяхIчиаib.

Тухтурли рузули калунси, амма сунела агри жявли дурхIнази багъахъес чебуркъубси нешличила, мегъла усталы хIянчира асилдешличил бирули, шила руководительла къуллукуниира дузахъули дудешличила Аминатли дигили дицIиби чумра назму делкIун. Авлахъла хIянчилизивад акъуухъунхIели, миршиби, къялкъни дируси дудешлис пушни пушдарес кумекбируси, иличил парх авлахъла хIянчиличи рапуси Аминатла тIабигIятла жагати суратуни назмула агиличил зайдикIахъес пагъ жявли дакIубухъун. XIера, се рикIулил ил «ХIеб» бикIуси назмулизир.

# Кроссворд



1. БукIунна тIерхъя.
2. Арцан.
3. ШутIни-къунби.
4. Жинд.
5. МицIираг.
6. Хъа гIягIниахъала.
7. Къам.
8. ХIяракат.
9. Хъарбарь.
10. Пачалихъла лишан.
11. Авлахъ.
12. ДугIла мицIираг.
13. Ярагъла тIама.

*Й бакIиби дугъби делкIи кроссворд бицIахъая*



**Соколёнок**

ISSN№0206 - 7935

**ЛЭЧИН**

4/2016

**июль - август**

Иллюстрированный детский журнал  
Издается один раз в два месяца

Учредитель:  
Правительство Республики Дагестан

Журнал зарегистрирован Федеральной  
службой по надзору в сфере связи  
и массовых коммуникаций.

Регистр. номер ПИ №ТУ5-0024  
от 21 мая 2012 г.

Издается с января 1980 г.

Главный редактор  
М. Ахмедов

Редколлегия:  
А. Абдулманапова (редактор)  
И. Ибрагимов  
Т. Зургалова (ответ. секретарь)  
М. Гамидов  
А. Юсупов  
Х. Курбанов  
Х. Юсупов  
Х. Габибова  
А. Курбанова  
Ш. Магомедов  
М. Муталимов  
М. Багомедов  
Т. Сайдов

Худ. редактор З. Даганов  
Тех. редактор Т. Лузина  
Художник номера М. Муталимов  
Художник обложки А. Качаев

Выход в свет 22. 08. 2016 г.  
Тираж 638 экз.  
Заказ № 95

Типография: ООО «Издательство «Феникс пресс».  
Адрес типографии: 367018, РД,  
г. Махачкала ул. Петра I, 61

Редакция и издатель: Государственное  
бюджетное учреждение Республики  
Дагестан «Редакция республиканских  
литературных журналов «Соколенок» и  
«Литературный Дагестан»

Адрес редакции и издателя: 367025,  
РД, г. Махачкала, ул. Даниялова, 55.

Даргинский язык

Индекс: на год - 63278,  
на полугодие - 73903.

Цена свободная